

民间珍藏中的二十世纪上半叶中国

民间文学 俗语·谚语·俏皮话

洋画儿

TRADE MARK

司公煙日華

戴白毡 (戴白毡), 使手 (使手), 尚小 (尚小), 不同 (不同), 不周 (不周), 有 (有), 分 (分), 刻 (刻), 了 (了).

刘允禄藏 鲁忠民编

HW CHING TOBACCO CO. LTD.

人民美術出版社



民间珍藏中的二十世纪上半叶中国

民间文学

俗语·谚语·俏皮语

洋画儿

刘允禄藏
鲁忠民编

人民美术出版社

图书在版编目(CIP)数据

洋画儿. 俗语、谚语、俏皮话 / 鲁忠民编著. — 北京:
人民美术出版社, 2003.8
ISBN 7-102-02815-6

I. 洋… II. 鲁… III. 卷烟—商标—中国—近代
—图集 IV. J524.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 068942 号

洋画儿·俗语·谚语·俏皮话

编 著 鲁忠民

编辑出版 人民美术出版社

(北京北总布胡同32号)

电话: 65122584 邮编: 100735

责任编辑 鲁晓明

装帧设计 鲁忠民

责任印制 丁宝秀

制 版 深圳彩视电分有限公司

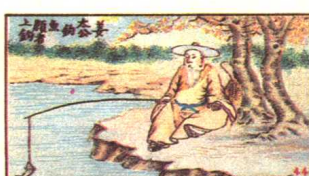
印 刷 北京国彩印刷有限公司

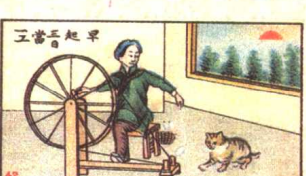
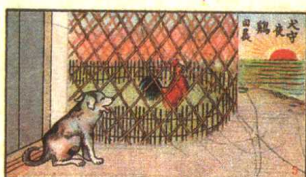
经 销 新华书店总店北京发行所

版 次 2004年4月第1版第1次印刷

开 本 889毫米×1194毫米 1/32 印张4.5

印 数 1-4000





洋画儿，即 20 世纪上半叶由国外传入、在中国风靡一时的、附装在香烟盒内、以促销为目的的香烟小画片。在上海被称为“香烟牌子”，在北方叫“洋画儿”。当年，随着烟草市场竞争的激烈，中外厂家竞相印制，使“洋画儿”出版发展迅速，很快就以制作精美、内容丰富多彩而赢得各阶层人们特别是儿童和青年的喜爱，成为人们热衷收藏的对象。然而，随着时代的变迁、战争、灾害以至“十年浩劫”，使今日所能见到的“洋画儿”凤毛麟角，极为珍贵。

《洋画儿》系列画册汇集了民间收藏家刘允禄先生几代人收藏的近万张“洋画儿”精品，内容涉及政治、经济、伦理、民俗、戏曲、文学、体育、娱乐、风光、动植物等众多方面，洋洋大观，是形象地了解 20 世纪上半叶中国的百科全书。“洋画儿”对于从事民俗学、历史学、文化史研究的专家学者，对于从事戏剧、影视、美术、文学创作的文艺家们都是难得的参考资料；同时，洋画儿中所表现和采用的富有中国传统民族特色的内容和形式，还将以其独特的艺术魅力吸引今天的各阶层读者。经历过那个时代的中老年人们可以在欣赏中回味其幼年在街头巷尾“拍洋画儿”、“攒洋画儿”的往事；年轻人则可以在欣赏中得到一个窥视过去年代社会各方面生活的窗口。另外，洋画儿的较全面的展示，对于人们重新认识中国烟草史上这一特殊的现象，研究中国的烟文化，探索中国商业美术的发展历程，促进今日中国商业美术、广告业的发展都将是十分有益的参考资料。

“洋画儿”与民间文学

民间文学作为文学的一个重要组成部分,以人民群众特别喜闻乐见的形式,成为他们积极参与创作和乐于传播的文学作品。民间文学以它语言的幽默贴切,共鸣出老百姓的共同心态。像望不到边际的汪洋大海,为民族文化提供着取之不尽的营养,在中国辽阔的国土上积结出硕果。其中的神话、传说、故事、民歌、民谣、寓言、童话、笑话、谜语、谚语、俗语、歇后语、俏皮话等等也都成了洋画儿经常入选的题材。我们看到了反映上古《开天辟地》的神话,从盘古开天地、布星辰五行相生、女娲补天到有巢氏架木为庐、燧人氏钻木取火、神农氏教民种谷、轩辕氏创造弓矢、螺祖氏教民育蚕……也看到了民间诸神的观音、嫦娥、钟馗、八仙、龙王以及历代名女、历代名将、文化名人的传说故事,还有狼与羊一类的寓言故事。而最引人注目的还是洋画儿中的俗语内容。

洋画儿题材中采用歇后语、谚语、俏皮话等民间俗语之多,足以让我们感受到20世纪上半叶中国市民阶层对它们的热爱。从广义理解,谚语、歇后语、俚语、惯用语、名言警句及成语皆属于俗语,它是大多数普通老百姓经过长时间积累创造出来、通俗而又广泛流行、普遍使用的定型语言。俗语数量颇多、简短明了、微言大义、形象生动,又合辙押韵、朗朗上口,运用比兴、歇后、对仗等各种百姓喜闻乐见的修辞结构,直接反映了人们的生活经验和愿望。从表现俗语题材的洋画儿作品中,折射出在那个年代人们的情绪和无奈。

歇后语是我国广大民众在生活实践中创造的一种特殊语言形式。它由前后两部分组成,前半截话是比喻,像是谜面,后半截是本意,像谜

底，一语双关。在一定的语言环境中运用，有时可以只说出前半截，“歇”去后半截，人们就可以领会和猜想出它的本意，所以称为歇后语。许多歇后语诙谐生动，所以也称为俏皮话，然而俏皮话并不一定是歇后语，歇后语要有“歇后”的特点才行。歇后语是人们喜爱的语言艺术，也是人们娱乐的一种语言游戏，在不同的时代有着不同的流行内容，留下鲜明的时代烙印。20世纪上半叶社会大动荡、大变革，由于列强欺辱、军阀混战、天灾人祸使人民生活惨淡，处处充满了无奈，特别是下层人民无处说理、无处伸冤、无以正常渠道表达对时政的不满，只有靠私下编纂传播歇后语来发泄，在苦涩的笑声中找到暂时的平衡。诸如：“秀才遇见兵——有理说不清”，“狗咬吕洞宾——弗识好人心”，“歪嘴吹喇叭——一股邪气”，“顶石臼做戏——吃力弗讨好”，“黄连树下操琴——苦中作乐”，“肉骨头敲鼓——昏咚咚”，“鬼迷张天师——有法无处施”，“猫哭老鼠——假慈悲”，“瞎子点灯——借弗着光”，“寿星唱曲子——老调”，“壁上挂鲞——忘（妄）想”，“丈二和尚——摸弗着头脑”，“腌鲤鱼放生——死活勿得知”，“哑巴吃黄连——说弗出的苦”，“烂泥菩萨跌在汤罐里——浑淘淘”，“老和尚撞钟——过一日是一日”等等一连串的歇后语，这也许就是此时期歇后语大肆普及、运用、创造的根本原因。

谚语不愧是“哲理的小诗，科学的小诗”。与歇后语相比，谚语更为直接地讲授做人做事的道理。在文化水平落后的乡村老百姓中，一条谚语也许就是他们一生信守的座右铭。谚语凝练、精巧、准确、形象、生动，使老百姓容易懂、容易记、容易流传。村中、族中最有威望的老人，也许就是掌握谚语最多的人，并以此为教育后代的基本“教

材”。洋画儿中主要收录的谚语内容包括社会交往、伦理道德、思想意识、世态人情、学习教育、风土习俗等各个方面，从中可以看到当时社会人们的一些心理状态。“处处乌鸦一般黑”显然不单单是指乌鸦，“白布吊(掉)在染缸，皂白不分”更不是在讲述一个自然现象；“树高千丈，落叶归根”道出的也许正是千万个远离家乡的游子、士兵、工人、小商人的心声以及母亲对他们的祈盼；为了“世间万般皆下品，思量惟有读书高”，父母辛辛苦苦，一面“肥了骡子累了马”，一面训教儿子“若要功夫深，铁杵磨成针”；“大雪纷纷下，柴米油盐都长价”直接取自封建小农经济下人们的生活经验，所要提醒的不仅仅是整日围着锅台转、勤俭持家的主妇们；“不上高山，不显平地”是观察认识事物的方法，“不入虎穴，焉得虎子”指出的则不仅要有方法，还要有勇气。“古人不见今时月，今月曾经照古人”……

俏皮话，通过人与动物、人与物、人与人的各种关系、各地风俗和语言的差别，与漫画珠联璧合，引发人们的联想错位，从而发笑和深思。这类的语言大多为文人个人创造，具有诙谐、幽默的个性化特点。属于选取民俗方言习俗不同作为笑料的，如：俗以瓜字可分二八字，故女子十六为“破瓜之年”；杭州人说“刨黄瓜儿”，就是敲竹杠；耳语叫做“咬耳朵”；北平人说“喝东(冬)瓜汤”就是做媒；俗称妻曰“老婆”，然妻不尽是老婆；向人称子曰“小犬”，可否以小犬称子？也有属于讽刺时政和人性弱点的，如：(讽刺某些人夸大其词吹牛)你吹什么“大泡”；(讽刺好高骛远)人人喜戴“高帽子”，其理何在；(讽刺社会现象)“捉

蟋蟀”是拾烟头的别号，沪上以此为生存者颇众，然此事业在三百六十行之外；（嘲讽某些人没有真才实学）“绣花枕头”一肚子草；（讽刺吸大烟的瘾君子）“老枪”吸鸦片者之专号，然叫此枪足以自杀不能杀敌。及时调侃，使人感到了作者对社会现象的关注和责任感。

洋画儿中也常见一些成语与格言内容，例如华成公司出品的一套画片，选画的内容大多是指导人们人生行为的警句。比如：“鹬蚌相争，渔翁得利”，“千兵易得，一将难求”、“天下无难事，只在有心人”，“不入虎穴，焉得虎子”。“前人栽树，后人乘凉”，“枯木逢春”、“骄兵必败”、“同舟共济”、“众志成城”等，许多人生哲理涵盖其中。“桃花三月开，菊花九月开，各自等时来。身安茅屋稳，性定菜根香”——每一条都在讲述着对人生经验的总结。难怪人们遇到了什么问题总会恰当地引用一句“俗话说”。

《俗语》

英美烟公司 50 枚

20 世纪 20~30 年代出品

目 录

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 渡人渡上岸 / 1 | 借伞勿用谢 只要凉过夜 / 26 |
| 牵牛喝水 先打湿脚 / 2 | 燕雀岂知鸿鹄志 / 27 |
| 狗相咬 易得好 / 3 | 马不背主 / 28 |
| 嫂嫂做鞋 婶有样 / 4 | 秤平斗满不亏人 / 29 |
| 犬守夜 鸡司晨 / 5 | 牡丹虽好 绿叶相助 / 30 |
| 若要心肠坚 凿山通海泉 / 6 | 天晴不出门 天湿卖凉粉 / 31 |
| 斧打凿 凿入木 / 7 | 捉鸡也要两颗米 / 32 |
| 白布吊在染缸 皂白难分 / 8 | 水有源头 木有根 / 33 |
| 处处老鸦一般黑 / 9 | 棚柴火焰高 / 34 |
| 一根竹篙 打不到底 / 10 | 捉到强盗连夜解 / 35 |
| 不入虎穴 不得虎子 / 11 | 鲜鱼小菜 提篮着价 / 36 |
| 只要用心读 何愁书不熟 / 12 | 树高千丈 落叶归根 / 37 |
| 看地理便知天下形势 / 13 | 拳不离手 曲不离口 / 38 |
| 世间万般皆下品…… / 14 | 坛子里捉乌龟 手到擒拿 / 39 |
| 肥了骡子瘦了马 / 15 | 六月卖毡帽 / 40 |
| 若要功夫深 铁杵磨成绣花针 / 16 | 教子要有义方 / 41 |
| 大鱼不来小鱼来 / 17 | 早起三日当一工 / 42 |
| 大树下好歇荫 / 18 | 昔孟母 择邻处 / 43 |
| 田家自有乐 / 19 | 姜太公钓鱼 愿者上钩 / 44 |
| 一日之师 终身为父 / 20 | 鹭鸶不吃鹭鸶肉 / 45 |
| 一羊前行 众羊后继 / 21 | 良禽择木而栖 / 46 |
| 新秋雁带来 / 22 | 人无利息谁肯早起 / 47 |
| 箭在弦上 不得不发 / 23 | 教子教孙须教义 栽桑栽柘胜栽花 / 48 |
| 园里选瓜 越选越差 / 24 | 大雪纷纷下 柴米油盐都长价 / 49 |
| 肚饥好吃麦米饭 / 25 | 不上高山 不显平地 / 50 |

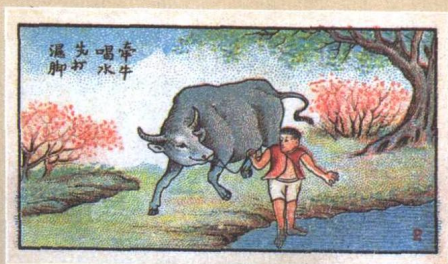
渡人渡上岸

渡人渡上岸



牵牛喝水 先打湿脚

牵牛喝水 先打湿脚



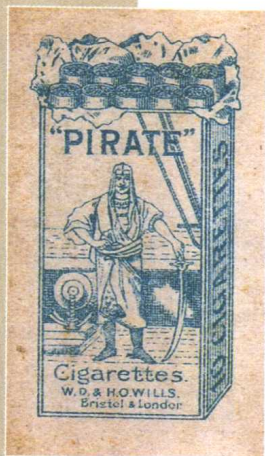
狗相咬 易得好

狗相咬 易得好



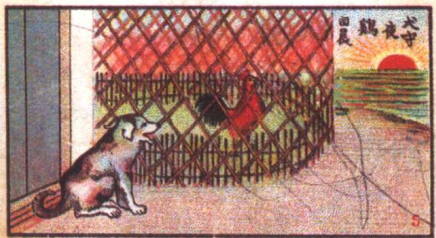
嫂嫂做鞋 婶有样

嫂嫂做鞋 婶有样



犬守夜 鸡司晨

犬守夜 鸡司晨



若要心肠坚 凿山通海泉

若要心肠坚 凿山通海泉

